
General Certificate of Secondary Education

Modern Hebrew Speaking Test Teacher's Booklet



Monday 19 April – Friday 21 May 2004

Contents	Pages
■ Instructions for the Conduct of the Tests	2 – 3
■ Role-playing Situations	4 – 15
■ Sets of topics for Conversation (A – F)	18 – 23

AT THIS POINT	RECORD THIS	DO THIS
At the start of each new tape.	“GCSE _____ Examination, 2004. Centre No. _____.”	(a) On the form which is in the tape-box, write your centre number and the language being tested.
At the start of each candidate’s test.	“Candidate No. _____, _____ (name of candidate).”	(b) On the form which is in the tape-box, write the candidate’s name and number, the number of the role-play and the letter of the conversation card. (c) Start the test. (d) Do not stop or pause the tape during the recording.
At the end of each candidate’s test.	“End of test.”	(e) Check that the test has been recorded clearly and audibly. (f) Reset the controls ready to record the next candidate.
After the last candidate on side A.	“End of recording on this side.”	(g) If you are not sure there is enough time on the tape, start the next test on side B, or on the next tape.
After the last candidate on side B of each tape.	“End of recording on this tape.”	(h) When the tape is complete <ul style="list-style-type: none"> – wind to the start of side A; – check that all the details on the form in the tape-box are filled in; – write your name on the form; – place it and the tape back in the tape-box before you get the next tape out of its box.

The instructions opposite are just a checklist. For the complete instructions, refer to the booklet “Modern Foreign Languages – Instructions for the 2004 Examinations”, which is issued to all centres in the Spring Term.

ROLE PLAY 1**CANDIDATE'S ROLE**

You are in Tel Aviv. You have received a present from your parents which you do not like. You take it back to the shop.

- Say what you want to return.
- Give a reason.
- Ask if you can change it for a different one.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the shopkeeper and will start the conversation.

ROLE PLAY 1**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start your conversation by explaining the situation and then ask how you may help.

1. שלום, אני המוכר/ת. איך אני יכול/ה לעזור?

2 Ask the candidate why he/she does not want the present.

2. מדוע את/ה לא רוצה את המתנה?

3 Ask the candidate what he/she wants to do.

3. מה את/ה רוצה לעשות?

4 ! Ask the candidate how can he/she be sure that the present was bought at this shop.

4. ! איך אני יכול/ה לדעת שקנו את המתנה בחנות הזאת?

5 Say that with the receipt he/she can change the present.

5. עם הקבלה את/ה יכול/ה להחליף את המתנה.

Turn over ▶

ROLE PLAY 2**CANDIDATE'S ROLE**

You are in Ben Gurion Airport in Israel and you have just realized that you left something important in your hotel room. You telephone the hotel.

- Say what you left in your room.
- !
- Say where you are and how long you'll be there for.
- Ask if they can bring the item to you.

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the hotel receptionist and will speak first.

ROLE PLAY 2

TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start the conversation by introducing the situation and then ask how you can help.

1. מלון 'השלום' בוקר טוב. איך אפשר לעזור לך?

2 ! Ask the candidate for his/her name and what his/her room number was.

2. ! מה השם שלך? (איך קוראים לך?) ומה היה מספר החדר שלך?

3 Say yes, we have found the item.
Ask where he/she is.

3. כן, מצאנו את זה.
איפה את/ה?
כמה זמן תשאר/י שם?

4 Ask the candidate what he/she wants you to do with the item.

4. מה את/ה רוצה שנעשה עם זה?

5 Say sure, someone will be there soon.

5. בוודאי. מישהו יגיע במהירות האפשרית. טיסה נעימה.

Turn over ►

ROLE PLAY 3**CANDIDATE'S ROLE**

You arrive at your hotel in Jerusalem. However, it looks nothing like the one you have seen on the hotel's website when you made your reservation on the Internet.

- Say you do not like the hotel.
- Say everything. Ask where the sea is.
- !
- Say you prefer a hotel by the sea, and give a reason.

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the hotel receptionist and will start the conversation.

ROLE PLAY 3

TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start your conversation by introducing the situation and then ask how you can help.

1. ברוכים הבאים למלון 'הילטון' - ירושלים. איך אני יכול/ה לעזור לך?

2 Ask what's wrong.

2. מה לא בסדר?

3 ! Ask 'which sea'?!
 • Ask the candidate when he/she made the reservation and name of the hotel on the Internet.

3. היים?

! מתי עשית את ההזמנה ולאיזה מלון?

4 Say now you understand the confusion. The hotel that was booked on the Internet is the one in Tel Aviv, not Jerusalem.

Ask the candidate what he/she would like to do.

4. עכשיו אני מבין / מבינה מה קרה.

את/ה הזמנת חדר במלון שלנו בתל - אביב, לא בירושלים.
 מה את/ה רוצה לעשות?

5 Allow the candidate to say he/she prefers the hotel by the sea, and to give a reason.
 Say this is fine. You can change his/her reservation for the hotel in Tel Aviv.

5. אין בעיות. נשנה את ההזמנה שלך למלון בתל אביב.

Turn over ►

ROLE PLAY 4**CANDIDATE'S ROLE**

You are with a group of friends in a coffee bar in Natanya. Someone just took your friend's mobile phone.

- Say you think someone took it.
- Say you do not know his name, it was a boy.
- Say where and when you saw him.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of your friend and will start the conversation.

ROLE PLAY 4
TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Start the conversation by explaining the situation.
Ask where your mobile phone is.

1. איפה הטלפון הנייד שלי?

- 2 Ask who.

2. מי?

- 3 Ask the candidate if he/she had seen this person before.

3. האם ראית אותו לפני היום?

- 4 ! Ask the candidate to describe him. (Elicit **two** details.)

4. ! איך הוא נראה? תאר/י לי אותו. (2 פרטים)

- 5 Allow the candidate to describe the boy. (Elicit **two** details).
Say it's fine, because it sounds like your cousin David.

5. זה בסדר. לפי התיאור שלך, זה הבן דוד שלי, דוד.

Turn over ►

ROLE PLAY 5**CANDIDATE'S ROLE**

You are in Tel Aviv. You want to go on a trip to Eilat.

- Say what you want to do.
- Give a reason why you want to go there.
- !
- Say it's O.K. and how you want to pay.

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the travel agent and will speak first.

ROLE PLAY 5
TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start the conversation by explaining the situation and then ask the candidate how you may help.

1. ברוכים הבאים לסוכנות הנסיעות 'סע ותור'. איך אני יכול/ה לעזור לך?

2 Ask why Eilat in particular.

2. למה דווקא לאילת?

3 ! Ask the candidate how long he/she wants to go for and when.

3. ! לכמה זמן את/ה רוצה לנסוע? ומתי?

4 Allow the candidate to say how long he/she wants to go for, and when.
Tell the candidate you have a lovely tour for him/her for only 250 Shekels.

4. יש לנו טיול נהדר בשבילך. זה עולה רק 250 שקלים.

5 Say it's fine.

5. זה בסדר.

Turn over ►

ROLE PLAY 6**CANDIDATE'S ROLE**

You are looking for a job in Beer Sheva. You see an advertisement for a job in a book shop and you enquire about the job.

- Say you want to work in the shop.
- Say you need the money.
- Say why you want to work in this shop.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the shop owner and will start the conversation.

ROLE PLAY 6**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start the conversation by introducing the situation and then ask the candidate how you can help.

1. שלום אני מנהל/ת החנות. איך אפשר לעזור לך?

2 Ask the candidate why he/she wants the job?

2. מדוע את/ה רוצה את העבודה?

3 Ask the candidate why he/she want to work in this kind of shop.

3. למה את/ה רוצה לעבוד דווקא בחנות הזאת?

4 ! Ask the candidate when he/she can start, and how long he/she can work for.

4. ! מתי את/ה יכול/ה להתחיל לעבוד? ולכמה זמן?

5 Say it's O.K. and thank him/her.

5. זה בסדר. תודה.

Turn over ▶

BLANK PAGE

**SETS OF TOPICS AND SUGGESTED QUESTIONS
FOR CONVERSATIONS**

TOPICS – SET A
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Leisure

1. האם חשוב לעשות ספורט? מדוע?
2. ספר/י לי על ספר שקראת או על סרט שראית לאחרונה.
3. איך את/ה מבלה בסוף השבוע?
4. מהם התחביבים שלך? ספר/י לי עליהם.
5. להיכן תרצה / תרצי לנסוע לחופשת הקיץ? מדוע?

Education/Work

1. מדוע לדעתך חשוב ללמוד?
2. ספר/י לי על בית הספר שלך?
3. באוניברסיטה, האם את/ה חושבת שזכאי לגור עם חברים או לבד?
4. מה את/ה רוצה להיות לכשתהיי / לכשתהיי גדול/ה? הסבר/ הסבירי
5. איפה תרצה / תרצי ללמוד בעתיד, כאן או בארץ אחרת. הסבר/ הסבירי

The Environment

1. מה המיוחד בעיר שלך?
2. מה החסרונות והיתרונות של נסיעה במכונית?
3. מה את/ה מעדיף / מעדיפה, לנסוע במכונית או לרכוב על אופניים? הסבר/ הסבירי
4. מהם החסרונות והיתרונות בטיסה?
5. מה תעשה / תעשי כדי לשפר את הסביבה שבה את/ה גר/ה?

TOPICS – SET B
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Education/Work

1. מדוע לדעתך חשוב ללמוד?
2. ספר/י לי על בית הספר שלך?
3. באוניברסיטה, האם את/ה חושב/ת שכדאי לגור עם חברים או לבד?
4. מה את/ה רוצה להיות לכשתהייה / לכשתהיי גדול/ה? הסבר/ הסבירי
5. איפה תרצה / תרצי ללמוד בעתיד, כאן או בארץ אחרת. הסבר/ הסבירי

Home Life

1. איפה את/ה גר/ה?
2. מה המיוחד בחדר שלך, בבית?
3. האם לדעתך טוב או לא טוב להיות צמחוני/ת? מדוע?
4. האם את/ה מעדיף/ה לגור בבית גדול או בבית קטן? הסבר / הסבירי
5. מה תרצה / תרצי שיהיה לך בחדר? מדוע?

The Environment

1. מה המיוחד בעיר שלך?
2. מה החסרונות והיתרונות של נסיעה במכונית?
3. מה את/ה מעדיף / מעדיפה, לנסוע במכונית או לרכוב על אופניים? הסבר/ הסבירי
4. מהם החסרונות והיתרונות בטיסה?
5. מה תעשה / תעשי כדי לשפר את הסביבה שבה את/ה גר/ה?

TOPICS – SET C
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Personal Relationships

1. האם לדעתך חשוב שיש חברים? מדוע?
2. תאר/י מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן החופשי.
3. האם עדיף חבר אחד טוב או הרבה ידידים? / האם עדיפה חברה אחת טובה או הרבה ידידות?
4. בעתיד, האם תרצה / תרצי משפחה גדולה או קטנה? הסביר / הסבירי
5. תאר/י את היחסים בינך ובין ההורים שלך?

Leisure

1. האם חשוב לעשות ספורט? מדוע?
2. ספר/י לי על ספר שקראת או על סרט שראית לאחרונה.
3. איך את/ה מבלה בסוף השבוע?
4. מהם התחביבים שלך? ספר/י לי עליהם.
5. להיכן תרצה / תרצי לנסוע לחופשת הקיץ? מדוע?

Tourism

1. מה עדיף, חופשה בעיר או בכפר. הסביר/י
2. עכשיו מגיעים לישראל פחות תיירים מאשר בעבר? הסביר/ הסבירי מדוע.
3. מי צריך חופשה?
4. מדוע לדעתך, יותר אנשים מעדיפים לצאת לחופשה בקיץ?
5. אם היתה לך אפשרות לבחור, האם תרצה/תרצי לנסוע בשנה הבאה לישראל או לאמריקה. הסביר/ הסבירי

TOPICS – SET D
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Education/Work

1. מדוע לדעתך חשוב ללמוד?
2. ספר/י לי על בית הספר שלך?
3. באוניברסיטה, האם את/ה חושב/ת שכדאי לגור עם חברים או לבד?
4. מה את/ה רוצה להיות לכשתהייה / לכשתהיי גדול/ה? הסבר/ הסבירי
5. איפה תרצה / תרצי ללמוד בעתיד, כאן או בארץ אחרת. הסבר/ הסבירי

Personal Relationships

1. האם לדעתך חשוב שיש חברים? מדוע?
2. תאר/י מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן החופשי.
3. האם עדיף חבר אחד טוב או הרבה ידידים? / האם עדיפה חברה אחת טובה או הרבה ידידות?
4. בעתיד, האם תרצה / תרצי משפחה גדולה או קטנה? הסביר / הסבירי
5. תאר/י את היחסים בינך ובין ההורים שלך?

The Environment

1. מה המיוחד בעיר שלך?
2. מה החסרונות והיתרונות של נסיעה במכונית?
3. מה את/ה מעדיף / מעדיפה, לנסוע במכונית או לרכוב על אופניים? הסבר/ הסבירי
4. מהם החסרונות והיתרונות בטיסה?
5. מה תעשה / תעשי כדי לשפר את הסביבה שבה את/ה גר/ה?

TOPICS – SET E
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Home Life

1. איפה את/ה גר/ה?
2. מה המיוחד בחדר שלך, בבית?
3. האם לדעתך טוב או לא טוב להיות צמחונית/ת? מדוע?
4. האם את/ה מעדיף/ה לגור בבית גדול או בבית קטן? הסבר / הסבירי
5. מה תרצה / תרצי שיהיה לך בחדר? מדוע?

Personal Relationships

1. האם לדעתך חשוב שיש חברים? מדוע?
2. תאר/י מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן החופש.
3. האם עדיף חבר אחד טוב או הרבה ידידים? / האם עדיפה חברה אחת טובה או הרבה ידידות?
4. בעתיד, האם תרצה / תרצי משפחה גדולה או קטנה? הסביר / הסבירי
5. תאר/י את היחסים בינך ובין ההורים שלך?

Tourism

1. מה עדיף, חופשה בעיר או בכפר. הסבר/י
2. עכשיו מגיעים לישראל פחות תיירים מאשר בעבר? הסבר/ הסבירי מדוע.
3. מי צריך חופשה?
4. מדוע לדעתך, יותר אנשים מעדיפים לצאת לחופשה בקיץ?
5. אם היתה לך אפשרות לבחור, האם תרצה/תרצי לנסוע בשנה הבאה לישראל או לאמריקה. הסבר/ הסבירי

TOPICS – SET F
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Leisure

1. האם חשוב לעשות ספורט? מדוע?
2. ספר/י לי על ספר שקראת או על סרט שראית לאחרונה.
3. איך את/ה מבלה בסוף השבוע?
4. מהם התחביבים שלך? ספר/י לי עליהם.
5. להיכן תרצה / תרצי לנסוע לחופשת הקיץ? מדוע?

Home Life

1. איפה את/ה גר/ה?
2. מה המיוחד בחדר שלך, בבית?
3. האם לדעתך טוב או לא טוב להיות צמחוני/ת? מדוע?
4. האם את/ה מעדיף/ה לגור בבית גדול או בבית קטן? הסבר / הסבירי
5. מה תרצה / תרצי שיהיה לך בחדר? מדוע?

Tourism

1. מה עדיף, חופשה בעיר או בכפר. הסבר/י
2. עכשיו מגיעים לישראל פחות תיירים מאשר בעבר? הסבר/ הסבירי מדוע.
3. מי צריך חופשה?
4. מדוע לדעתך, יותר אנשים מעדיפים לצאת לחופשה בקיץ?
5. אם היתה לך אפשרות לבחור, האם תרצה/תרצי לנסוע בשנה הבאה לישראל או לאמריקה. הסבר/ הסבירי

BLANK PAGE